

# Le soukoun et la chadda

Cours d'arabe en 6e

## Découvrir le soukoun : une lettre sans voyelle

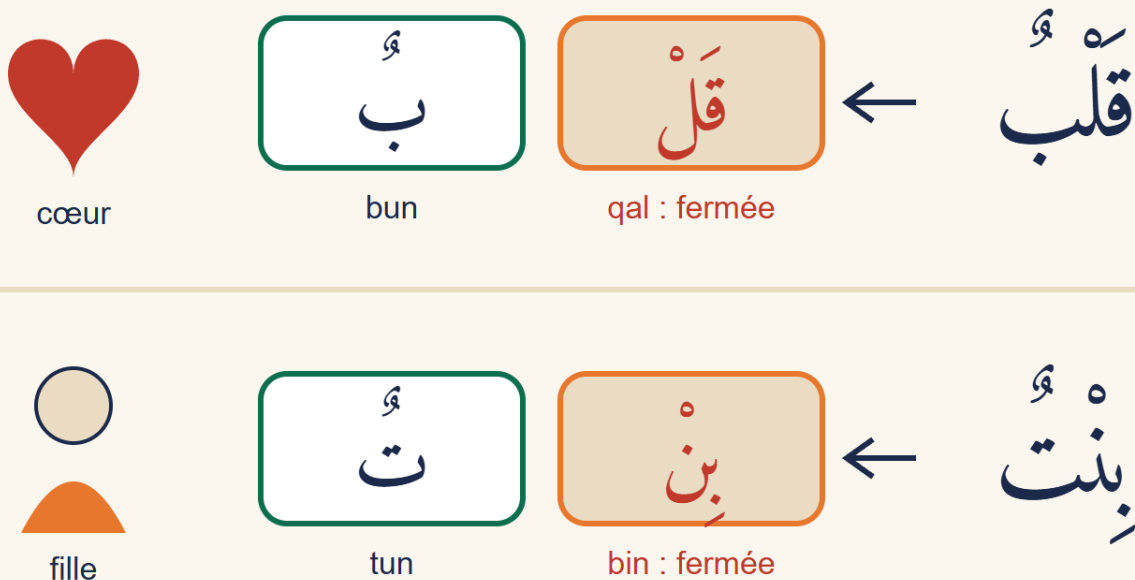
Tu connais déjà les trois voyelles brèves : la fatha (a), la kasra (i) et la damma (u). Mais toutes les lettres d'un mot ne sont pas suivies d'une voyelle. Quand une lettre se prononce « toute seule », sans voyelle, on pose au-dessus d'elle un petit rond : c'est le **soukoun**, en arabe سُكُون (sukūnun), ce qui veut dire « repos, silence ».

### Définition

Le **soukoun** est un petit cercle (◌ْ) placé au-dessus d'une lettre. Il signifie que cette lettre **n'a pas de voyelle** : on la prononce et on passe directement à la lettre suivante.

Observe le mot قَلْبٌ (qalbun) : le q porte une fatha (qa), le l porte un soukoun (l), puis le b porte la terminaison -un. On lit donc **qal-bun**, en deux morceaux. De la même façon, بِنْتُ (bintun) (fille) se lit **bin-tun** : le n porte le soukoun.

### Le soukoun ferme la syllabe



Le soukoun ferme la syllabe : qal-bun, bin-tun.

### Syllabe ouverte, syllabe fermée

Une **syllabe ouverte** se termine par une voyelle : بَ (ba), دُ (du), رِ (ri). Une **syllabe fermée**

se termine par une lettre avec soukoun : قَلْ (qal), بِنْ (bin), شَمْ (sham). Le soukoun est donc le signe qui **ferme la syllabe**. Le mot شَمْسُ (shamsun) (soleil) se lit **sham-sun**.

### Règle

Un mot arabe **ne commence jamais** par une lettre avec soukoun : la première lettre porte toujours une voyelle. Le soukoun apparaît au milieu ou à la fin d'une syllabe.

Le soukoun sur un w ou un y après une fatha donne un son glissé, comme dans بَيْتٌ (baytun) (maison) ou يَوْمٌ (yawmun) (jour) : on entend « ay » ou « aw », mais la règle reste la même.

## Comprendre la chadda : une lettre doublée

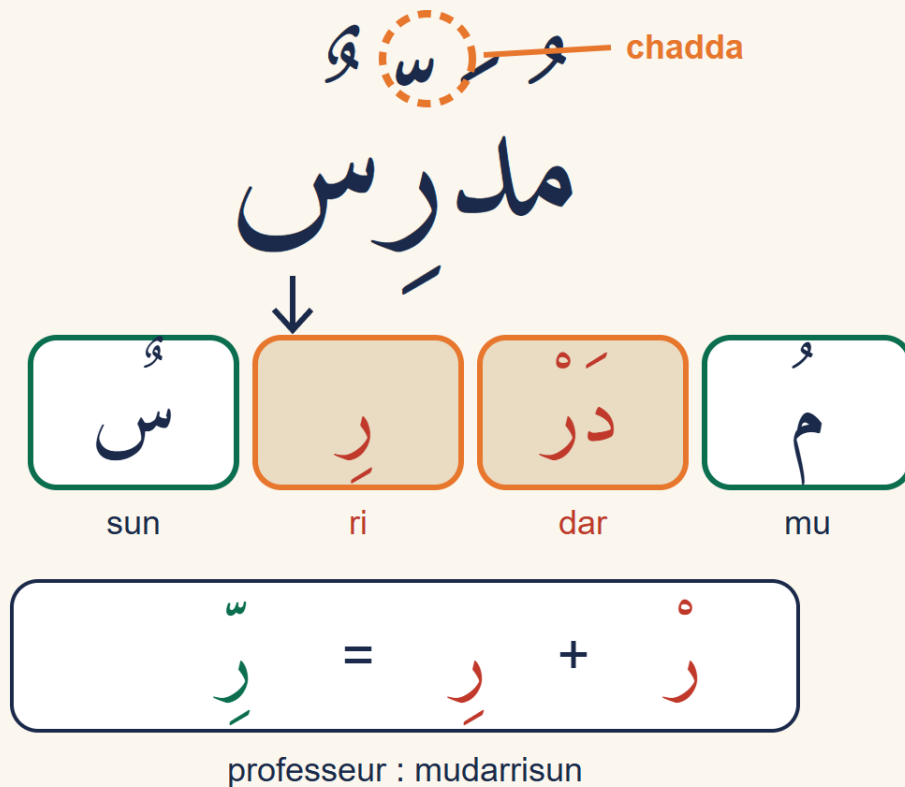
Le deuxième signe ressemble à un petit w posé sur la lettre : c'est la **chadda**, en arabe شَدَّة (shaddatun), « le renforcement ». Elle t'évite d'écrire deux fois la même lettre.

### Définition

La **chadda** (ـّ) indique qu'une consonne est **doublée** : on l'écrit une seule fois, mais on la prononce deux fois, en appuyant dessus.

Dans مُدَرِّسٌ (mudarrisun), le r porte une chadda. Cela revient à écrire un premier r avec soukoun, qui ferme la syllabe **dar**, puis un second r avec kasra, qui ouvre la syllabe **ri** : **mu-dar-ri-sun**. Prononce bien les deux r, comme dans le mot italien « terra ».

## La chadda : une lettre écrite une fois, lue deux fois



La chadda cache deux lettres : la première avec soukoun, la seconde avec voyelle.

### Règle

Une lettre avec chadda = **la même lettre deux fois** : la première porte un soukoun, la seconde porte la voyelle. Ainsi رْ + رَ = رَر.

D'autres mots très courants ont une chadda : أُمُّ (‘ummun) (mère), جَدُّ (jaddun) (grand-père), سُكَّر (sukkarun) (sucre), قِطُّ (qiṭṭun) (chat).

## Chadda et voyelle : bien lire chaque syllabe

Une chadda n'est jamais seule : elle est toujours accompagnée d'une voyelle (ou d'une terminaison en -un, -an, -in). La fatha et la damma se placent au-dessus de la chadda ; la kasra se place souvent juste en dessous de la chadda, ou sous la lettre.

| Lettre avec chadda | On lit | Exemple               | Sens               |
|--------------------|--------|-----------------------|--------------------|
| بَّ                | bba    | شَدَّ (shadda)        | il a serré         |
| لَّ                | lli    | مُعَلِّم (mu‘allimun) | maître, enseignant |

|   |     |                    |               |
|---|-----|--------------------|---------------|
| ك | kka | سُكَّر (sukkarun)  | sucre         |
| م | mma | حَمَّام (ḥammāmun) | salle de bain |

### Attention

Oublier la chadda peut changer le sens du mot ! دَرَسَ (darasa) signifie « il a étudié », mais دَرَّسَ (darrasa) signifie « il a enseigné ». De même, حَمَّام (ḥammāmun) veut dire « pigeons », alors que حَمَام (ḥammāmun) veut dire « salle de bain ». Ne confonds pas non plus le soukoun (petit rond) avec la damma (petit waw en forme de virgule).

## Lire des mots à syllabes fermées : vocabulaire soukoun et chadda 6e

Voici des mots à lire à voix haute. Repère d'abord les soukouns et les chaddas, découpe en syllabes, puis lis d'une traite.

| Arabe     | Prononciation | Français           |
|-----------|---------------|--------------------|
| قَلْبٌ    | qalbun        | cœur               |
| بِنْتُ    | bintun        | filles             |
| كَلْبٌ    | kalbun        | chien              |
| شَمْسٌ    | shamsun       | soleil             |
| بَحْرٌ    | baḥrun        | mer                |
| دَرْسٌ    | darsun        | leçon              |
| خُبْزٌ    | khubzun       | pain               |
| مُدَرِّسٌ | mudarrisun    | professeur         |
| مُعَلِّمٌ | mu'allimun    | maître, enseignant |
| أُمٌّ     | 'ummun        | mère               |
| جَدٌّ     | jaddun        | grand-père         |
| سُكَّرٌ   | sukkarun      | sucre              |
| كُرْسِيٌّ | kursiyyun     | chaise             |
| رَسَّامٌ  | rassāmun      | peintre            |

### Méthode

1. Repère les voyelles, les soukouns et les chaddas du mot.
2. Remplace chaque chadda par deux lettres : la première avec soukoun, la seconde avec voyelle.
3. Découpe en syllabes : une syllabe s'arrête après une voyelle (ouverte) ou après un soukoun (fermée).
4. Lis chaque syllabe lentement, puis le mot entier d'une seule traite.

### Exemple

كُرسِيّ (kursiyyun) : soukoun sur le r, chadda sur le y. Découpage : **kur-siy-yun**. Ce mot contient donc les deux signes à la fois !

### Culture

Dans les journaux et les livres pour adultes, les voyelles, les soukouns et souvent les chaddas ne sont pas écrits : le lecteur expérimenté les devine. Dans les livres pour enfants, les manuels et les dictionnaires, on écrit tout, pour lire sans hésiter. C'est pourquoi, en 6e, tu verras toujours les mots entièrement vocalisés.

## À retenir sur le soukoun et la chadda

### À retenir

- Le soukoun (petit rond) = la lettre n'a pas de voyelle ; il ferme la syllabe : قَلْبٌ = qal-bun.
- Un mot ne commence jamais par un soukoun.
- La chadda (petit w) = la lettre est doublée : مُدَرِّسٌ = mu-dar-ri-sun.
- Une chadda est toujours accompagnée d'une voyelle.
- Une chadda oubliée peut changer le sens : دَرَسَ / دَرَّسَ.

## Pour aller plus loin

- Les exercices sur le soukoun et la chadda
- Le QCM pour vérifier tes connaissances
- Revoir le cours sur les voyelles longues
- Découvrir où la chadda revient avec l'article al-